

Signs and Symptoms animation script

| ENGLISH | Arabic |
|---|---|
| <p>Knowing the symptoms of cancer can help people get diagnosed as soon as possible. And for most cancers, treatment is more likely to be effective if the cancer is found early.</p> | <p>تساعد معرفة أعراض السرطان في تشخيص المرض بأسرع وقت ممكن. وبالنسبة لمعظم أنواع السرطان، تزداد فعالية العلاج عند اكتشاف المرض في مرحلة مبكرة.</p> |
| <p>Different types of cancer have different signs and symptoms. The signs and symptoms can vary from person to person, even if they have the same type of cancer.</p> | <p>تتسم أنواع السرطان المختلفة بأعراض وعلامات متفاوتة. كما أن الأعراض قد تتفاوت بين الأفراد، وإن كانوا مصابين بنوع السرطان ذاته.</p> |
| <p>A symptom is a change in how you feel or how your body works. If you have any symptoms, there are 3 important things to think about:</p> | <p>العارض هو تغير في شعورك أو في طريقة عمل جسدك. إذا كانت لديك أية أعراض، ثمة 3 أمور مهمة ينبغي أن تفكر بها:</p> |
| <p>1. Is the symptom unusual? – this means a change in your body that's not normal for you. Perhaps a mole on your skin has changed, you have a new lump on your body, or you find blood in your pee or poo.</p> | <p>1. هل العارض غير معتاد؟ - هذا يعني أن التغير الذي طرأ على جسدك غير طبيعي بالنسبة لك. ربما يكون تغيراً طرأ على شامة في جلدك، أو كتلة جديدة ظهرت في جسمك، أو دمًا لاحظته في البول أو البراز.</p> |
| <p>2. Is the symptom ongoing? – this means a symptom that lasts for more than a few weeks, such as a cough. Or it might be a symptom that keeps coming back, like watery poo.</p> | <p>2. هل هذا العارض مستمر؟ - هذا يعني أن العارض استمر لأكثر من بضعة أسابيع، كالسعال مثلاً، أو ربما يكون عارضاً متكرراً، كالبراز السائل.</p> |
| <p>3. Is the symptom unexplained? - this is a symptom that has no obvious or clear cause. For example, you may find you get very tired for no reason. Or are losing a lot of weight even though you aren't trying to.</p> | <p>3. هل هذا العارض غير مبرر؟ - وهو العارض الذي لا تجد له سبباً واضحاً. مثلاً، قد تشعر بالإعياء دون سبب. أو ربما تفقد وزناً كبيراً مع أنك لا تحاول فقدان الوزن.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>It can sometimes be hard to book an appointment with your local doctor, or GP. You may need to call them more than once, but keep trying until you get one. You can say you're worried the symptoms might be cancer and can also ask for a longer appointment if you feel you need it.</p> | <p>قد يصعب حجز موعد أحياناً مع طبيبك المحلي أو العام، وقد تضطر للاتصال به أكثر من مرة، لكن كرر المحاولة حتى تتمكن من حجز موعد مع الطبيب. يمكنك أن تعبر عن قلقك من أن الأعراض قد تكون لمرض السرطان، ويمكنك أن تطلب حجز وقت أطول للموعد إذا شعرت أنك بحاجة لوقت إضافي.</p> |
| <p>When you make your appointment, tell the receptionist if you have any extra needs, such as an interpreter. If you prefer, you can ask for a male or a female GP, but it might not always be possible.</p> | <p>عندما تحجز الموعد، أخبر موظف الاستقبال إن كانت لديك أية حاجات إضافية، كمتترجم مثلاً. ويمكنك أن تطلب طبيباً ذكراً أو أنثى إذا كنت تفضل ذلك، لكن تلبية طلبك قد لا تكون ممكنة دائماً.</p> |
| <p>It's important to get the symptoms checked even if you find it embarrassing. Your GP is there to help you. If you want to, it's fine to take another person with you for support.</p> | <p>يجب التحقق من الأعراض التي تشعر بها، حتى لو كان ذلك يسبب لك الحرج، فطبيبك العام موجود لمساعدتك. ولا بأس في أن تصطحب معك شخصاً ليدعمك.</p> |
| <p>You're not wasting your GP's time by getting your symptoms checked, even if you have to go back a second time. If you want a second opinion from a GP, you can ask to see a different one.</p> | <p>لن تهدر وقت طبيبك عند التحقق من الأعراض التي تشعر بها، حتى لو تطلب الأمر أن تزوره مرة أخرى. وإذا أردت الحصول على رأي ثانٍ من طبيب عام، يمكنك أن تطلب استشارة طبيب آخر.</p> |
| <p>Most symptoms can be caused by things that are not cancer. But if you have any symptoms that are new or unusual for you, you should see your GP as soon as possible. If you are still worried after seeing your GP, you can ask for another appointment.</p> | <p>معظم الأعراض سببها أمراض سوى السرطان، ومع ذلك ينبغي أن تستشير طبيبك العام في أقرب وقت ممكن إذا شعرت بأعراض جديدة أو غير عادية. وإذا استمر شعورك بالقلق بعد زيارة الطبيب، يمكنك أن تطلب حجز موعد آخر.</p> |
| <p>Remember, if you have any symptoms that are unusual, ongoing or unexplained, talk to your GP.</p> | <p>تذكر، إذا شعرت بعراض غير معتاد أو مستمر أو غير مبرر، بادر لاستشارة طبيبك.</p> |

| | |
|--|--|
| At Macmillan we do whatever it takes to support people living with cancer. Ask us if you need any information in your language or in a different format. | في ماكميلان، نبذل قصارى جهدنا لدعم من يتعايشون مع مرض السرطان. أخبرنا إن كنت بحاجة لأيّة معلومات بلغتك أو بشكل آخر. |
| For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 0000 or visit macmillan.org.uk | للمزيد من المعلومات أو الدعم أو إذا كنت بحاجة للتحدث مع أحد، اتصل بالرقم التالي: 0808 808 0000 أو قم بزيارة موقعنا: macmillan.org.uk |

Please also translate these words that appear on-screen:

| | |
|--------------------------------------|---------------------|
| Unusual | غير معتاد |
| Ongoing | مستمر |
| Unexplained | غير مبرر |
| Doctor | الطبيب |
| You are 4 th in the queue | أنت الرابع في الدور |